

---

**ÉTATS FINANCIERS**

**LE CENTRE COMMUNAUTAIRE  
SAINTE - ANNE**

**31 MARS 2010**

---



## Vérificateur général du Nouveau-Brunswick

### RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au lieutenant-gouverneur en conseil et au  
conseil communautaire  
Le Centre communautaire Sainte-Anne

J'ai vérifié le bilan du Centre communautaire Sainte-Anne au 31 mars 2010 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de ses activités, de l'évolution des actifs nets et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K. D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)  
le 9 juillet 2010

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Bilan

31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

	2010	2009
<b>Actif</b>		
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	153 960 \$	36 505 \$
Débiteurs	115 727	177 523
Subventions à recevoir	-	42 168
Frais payés d'avance	16 474	14 028
Stock	14 033	16 700
	<u>300 194</u>	<u>286 924</u>
Immobilisations (note 5)	614 129	549 035
	<u>914 323 \$</u>	<u>835 959 \$</u>

## Passifs et Actifs Nets

Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	226 211 \$	199 118 \$
Recettes différées	-	6 551
	<u>226 211</u>	<u>205 669</u>
Passif à long terme:		
Provision pour allocation de retraite	17 020	17 019
Partie non dépensée de subventions de capital (note 6)	442 779	377 117
	<u>459 799</u>	<u>394 136</u>
Actifs nets		
Actifs nets investis en immobilisations	171 350	171 919
Actifs nets non affectés	56 963	60 235
Actifs net grevés d'affectations d'origine interne (note 3)	-	4 000
	<u>228 313</u>	<u>236 154</u>
	<u>914 323 \$</u>	<u>835 959 \$</u>

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Approuvé par le Conseil:

  
\_\_\_\_\_  
Président

  
\_\_\_\_\_  
Membre

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

État des résultats

Exercice terminé le 31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

		2010	2009
	Budget	Réel	Réel
	(non vérifié)		
<b>Recettes</b>			
Subventions			
Province du Nouveau-Brunswick - annuel	633 911 \$	633 911 \$	644 372 \$
Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur la promotion des langues officielles	100 000	145 000	110 000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	-	78 007	34 263
Programme emploi	-	35 607	35 382
Autres subventions	5 700	103 094	13 500
Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	-	65 890	55 735
Loyer			
District scolaire	968 076	968 076	952 979
Autres	174 689	176 291	123 245
Ventes du bar	10 000	6 714	13 752
Participation	-	52 080	85 038
Photocopies	500	328	561
Boutique	-	245	10 474
Intérêts sur dépôts bancaires	3 000	373	3 100
Autres	23 550	25 125	30 139
	1 919 426	2 290 741	2 112 540
<b>Charges</b>			
Traitements et avantages sociaux	549 313	753 996	737 793
Provision pour l'allocation de retraite	-	-	4 885
Électricité	496 236	469 862	477 614
Nettoyage	474 542	473 188	434 503
Autres services	133 162	203 195	178 895
Matériaux et fournitures	-	43 979	40 990
Réparations	168 673	152 375	78 878
Développement communautaire	-	64 051	84 664
Développement culturel	-	35 562	15 847
Contributions	500	550	500
Amortissement	56 500	101 824	93 392
	1 878 926	2 298 582	2 147 961
<b>Excédent (déficit) des recettes sur les charges</b>			
	40 500 \$	(7 841) \$	(35 421) \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

État de l'évolution des actifs nets

Exercice terminé le 31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

				2010	2009
	Actifs nets investis en immobilisations	Actifs nets non affectés	Actifs nets grevés d' affectation d'origine interne (note 3)	Total	Total
Solde, début de l'exercice	171 919 \$	60 235 \$	4 000 \$	236 154 \$	269 575 \$
Ajustement aux actifs nets	-	4 000	(4 000)	-	2 000
Investissement en immobilisations	35 365	(35 365)	-	-	-
Excédent (déficit) des recettes sur les charges	(35 934)	28 093	-	(7 841)	(35 421)
<b>Solde, fin de l'exercice</b>	<b>171 350 \$</b>	<b>56 963 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>228 313 \$</b>	<b>236 154 \$</b>

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

État des flux de trésorerie

Exercice terminé le 31 mars 2010, avec chiffres correspondants de 2009

	2010	2009
<b>Rentrées (sorties) de fonds liés aux activités suivantes</b>		
<b>Activités d'exploitation</b>		
Déficit des recettes sur les charges	(7 841) \$	(35 421) \$
Éléments n'ayant pas d'incidence sur l'encaisse		
Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	(65 890)	(55 735)
Amortissement	101 824	93 392
	<u>28 093</u>	<u>2 236</u>
<b>Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement lié à l'exploitation</b>		
Débiteurs	61 796	(75 047)
Subventions à recevoir	42 168	22 485
Stock	2 667	5 559
Frais payés d'avance	(2 446)	(6 098)
Créditeurs et charges à payer	27 093	(88 625)
Recettes différées	(6 551)	(3 771)
Provision pour allocation de retraite	1	(18 691)
	<u>152 821</u>	<u>(161 952)</u>
<b>Activités de financement</b>		
Augmentation de partie non dépensée de subventions de capital	131 552	95 902
Actifs nets grevés d'affectations d'origine interne	-	2 000
	<u>131 552</u>	<u>97 902</u>
<b>Activités d'investissement</b>		
Dépenses liées aux immobilisations corporelles	<u>(166 918)</u>	<u>(97 290)</u>
Augmentation (diminution) de l'encaisse	117 455	(161 340)
Encaisse et dépôts à court terme, début de l'exercice	36 505	197 845
Encaisse et dépôts à court terme, fin de l'exercice	<u>153 960 \$</u>	<u>36 505 \$</u>

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

---

Le Centre communautaire Sainte-Anne (le « Centre ») est une corporation de la Couronne de bienfaisance sans but lucratif constitué en vertu de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne adoptée le 16 juin 1977. L'objectif principal du Centre est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et d'offrir des services en langue française pour la communauté francophone de la région de Fredericton.

## 1. Principales conventions comptables

### (a) Dépenses assumées par la province du Nouveau-Brunswick

Les coûts de la construction de l'édifice utilisé par le Centre ainsi qu'une partie des réparations et améliorations effectuées à la propriété ont été payés par la province du Nouveau-Brunswick qui est le propriétaire. Les montants en question ne sont pas inscrits dans les états financiers du Centre.

### (b) Immobilisations

Les immobilisations sont enregistrées au coût. L'amortissement est calculé sur les immobilisations selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimée des actifs.

Les détails des immobilisations sont comme suit :

Actif	Taux
Améliorations aux installations	10 %
Équipements et mobilier	10 %
Équipements informatiques	20 %
Véhicules à moteur	20 %

### (c) Constatation des produits

Le Centre suit la méthode du report pour comptabiliser les apports, lesquels se composent du financement des projets et des subventions gouvernementales.

Le Centre inscrit les subventions d'exploitation à titre de produits dans la période au cours de laquelle elles se rapportent.

Les produits sont constatés à mesure que les services sont rendus et que le client en prend possession et qu'il assume le risque de perte, que la perception des créances pertinentes est probable, qu'il y a des preuves convaincantes de l'existence d'un accord et que le prix de vente est fixe ou déterminable.

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Notes afférentes aux états financiers (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2010

---

## 1. Principales conventions comptables (suite)

Les contributions limitées pour l'achat d'immobilisations sont différées et amorties en recettes à un taux correspondant au taux d'amortissement pour les immobilisations connexes.

Les contributions non limitées sont comptabilisées comme des recettes lorsqu'elles sont reçues ou comme des comptes débiteurs s'il est possible d'estimer raisonnablement le montant à recevoir et si le recouvrement est raisonnablement assuré.

Le revenu de placement, qui est enregistré suivant la méthode de la comptabilité d'exercice est comptabilisé comme une recette lorsqu'il est gagné.

### (d) Prestations de retraite des employés

Les employés à temps plein du Centre participent à la Pension de retraite dans les services publics du Nouveau-Brunswick. Le régime de retraite est défini comme un régime interentreprises à prestations déterminées auquel cotisent le Centre et ses employés. Les cotisations de l'employeur au régime sont comptabilisées comme un régime à cotisations prédéterminées, puisque l'obligation du Centre se limite au montant de ces cotisations qui était 33 969 \$ en 2010 (31 685 \$ en 2009).

Les employés accumulent une indemnité de retraite à un rythme d'une semaine de salaire pour chaque pleine année travaillée, jusqu'à concurrence de 25 semaines. Le montant de l'indemnité de retraite est fondé sur le nombre d'années de service et le dernier salaire de l'employé.

### (e) Estimations

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et formule des hypothèses dont les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

Des estimations ont été produites pour les prestations de retraite accumulées à date qui pourraient devenir payables dans le futur.

Des estimations ont également été établies pour les débiteurs qui sont, ou qui pourraient devenir, irrécouvrables.

### (f) Stock

Le stock est évalué au coût ou à la valeur de réalisation nette, si celle-ci est inférieure.

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Notes afférentes aux états financiers (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2010

---

## 1. Principales conventions comptables (suite)

### (g) Instruments financiers

Le chapitre 3855 du manuel de l'ICCA établit des normes pour comptabiliser et mesurer les avoirs financiers, le passif financier et les dérivés. Il exige que les avoirs financiers et le passif financier, y compris les dérivés, soient comptabilisés dans le bilan au moment de s'engager dans un instrument financier ou d'un contrat de dérivé. Suivant cette norme, tous les instruments financiers doivent être mesurés à la juste valeur lors de la comptabilisation initiale, à l'exception de certaines opérations connexes avec une partie contractante. Une nouvelle mesure, durant des exercices ultérieurs, dépend du classement de l'instrument.

Le Centre a choisi de classer ses avoirs financiers et son passif financier tels qu'ils sont détenus pour l'exploitation. La mesure est effectuée à la juste valeur, et des modifications de ces justes valeurs sont comptabilisées dans l'état des résultats.

## 2. Budget

Les chiffres du budget tel qu'énoncés dans l'état des résultats ont eu l'approbation du Conseil Communautaire Sainte-Anne. Ils n'ont pas été vérifiés.

## 3. Actifs net grevés d'affectations d'origine interne

La garderie Au p'tit monde de franco a été relocalisée en 2007 - 2008. Le Centre a convenu d'installer un système de climatisation et la garderie s'est engagée à verser 2 000 \$ chaque année envers l'entretien du système. Dans l'année courante, un nouveau contrat fut signé qui a éliminé le besoin de cette réserve.

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Notes afférentes aux états financiers (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2010

## 4. Investissement en immobilisations

(a) Investissement en immobilisations est calculé comme suit :

	2010	2009
Immobilisations	614 129 \$	549 035 \$
Montants financés par contributions reportées	(442 779)	(377 117)
	171 350 \$	171 918 \$

(b) Changement aux actifs nets investis en immobilisations est calculé comme suit :

	2010	2009
Déficit des recettes sur les charges		
Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	65 890 \$	55 735 \$
Amortissement des immobilisations	(101 824)	(93 392)
	(35 934) \$	(37 657) \$
Changement net à l'investissement des immobilisations		
Immobilisations acquises	166 918 \$	97 290 \$
Montants financés par contributions reportées	(131 553)	(95 902)
	35 365 \$	1 388 \$

# LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

Notes afférentes aux états financiers (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2010

## 5. Immobilisations

			2010	2009
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Améliorations aux installations	551 066 \$	285 756 \$	265 310 \$	249 129 \$
Équipements et mobilier	660 792	329 045	331 747	283 650
Équipements informatiques	186 236	169 164	17 072	16 256
Véhicules à moteur	64 640	64 640	-	-
	1 462 734 \$	848 605 \$	614 129 \$	549 035 \$

## 6. Partie non dépensée de subventions de capital

La partie non dépensée de subventions de capital représente le montant non amorti et le montant non dépensé des apports reçus pour les dépenses en immobilisations engagées par le Centre. L'amortissement des apports dépensés est inscrit comme produit à l'état des résultats.

	2010	2009
Solde, début de l'exercice	377 117 \$	336 950 \$
Apports reçus	131 552	95 902
Moins les montants amortis par imputation aux produits	(65 890)	(55 735)
Solde, fin de l'exercice	442 779 \$	377 117 \$